

Home > SIGNORI DI CRAON > EDIZIONE > Fine amour claime en moi par eritage > Tradizione manoscritta > CANZONIERE M

CANZONIERE M

- letto 463 volte

Riproduzione fotografica

- Vai al manoscritto [1]

Image not found

Fran% C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440.JPG

Fran% C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt_844_Lambert_1%27Aveugle_btv1b84192440-2.JPG

- letto 366 volte

Edizione diplomatica

<p>Image not found</p> <p>Untitled%202_2.png</p>	<p>Me sire Pieres de creon</p> <p>Fine amours claimme en moi par hiretage. droit. sest raisons. quar bien et loiaument. lont seruie de creon lor aage. li bon seigneur qui tindrent ligement. pris et va- lour. et tout enseignement. sen chanterent. et ie tout ensement.</p>
--	---

<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1b84192440_190.jpg</p>	<p>vueill que de chant. et damour</p> <p>lor retraie. et del seurpluz me met</p> <p>en sa manaie. de cuer de cors. et</p> <p>dounour. et de vie; c(on) ama douce</p> <p>droite seignourie.</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1b84192440_190-2.jpg</p>	<p>La manaie de mon droit seignou- rage. aim et pris tant que de li seu- lement; atent et croi auoec mon fin corage. touz biens par ioie. ne nest droiz quatrement; soit nus fins bie(n)s eus entierement. sanz grant ioie. pour coi tout quitement; me rent a vous douce dame veraie. et sil est nus qui grant bien sanz ioie aie; folz est se il en amour ne se fie. par coi touz biens et ioie monteplie.</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1b84192440_190-3.jpg</p>	<p>Amour ne doit auoir faus uers volages. qui par tout proie. et par tout fausse et ment. se tout conquiert par son faussant language. la men- conge li desfait. et desment. quar teus c(on) est li deduis c(on) en prent; con- uient estre la ioie c(on) atent. ne il nest drois qua teus genz estre doie. da- mours eue issi treshaute ioie. qui a touz vaut. et a valoir aie; et seur touz est hounouree. et seruie.</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1b84192440_190-4.jpg</p>	<p>Mout counoist bien dame enten- danz et sage. son la proie de cuer v faintement. au fait au dit. au sa(n) blant au visage. quausi c(on) set le</p>
<p>Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt</p> <p>Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran% C3% A7ais_844_Lambert_1% 27Aveugle_bt/1b84192440_190-5.jpg</p>	<p>droit sens droitement. tout pour les faus. couuient il quensement; sache des mauz. si dirai bien conme(n)t. pluz sagement sachiuer les en doie. quar sens de ghille aghiller ghille auoie. pluz quatre rienz. et tout par sa maistrie; est trahisons trahis quidant trahie.</p>

Fran% C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bt

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Fran%C3%A7ais_844_Lambert_1%27Aveugle_bty1b84192440_190-6.jpg

Et pour teus gens prist ele mo(n)
homage. pour soi fier en moi seurement.
amours en tient mon fin
cuer en hostage. en sa prison la bien
et fermement. mis en la garde en
qui pluz fient. se fie amours de
garder ceus que prent. cest loiautez
qui garde. et qui maistroie; touz
ceuz seur qui amours seignourir
doie. si nest raisons c(on) li puist blas-
mer mie; quant teus garde a tel ho-
ste en sa baillie.

- letto 328 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

<p>Fine amours claimme en moi par hiretage. droit. sest raisons. quar bien et loiaument. lont seruie de creon lor aage. li bon seigneur qui tindrent ligement. pris et va- lour. et tout enseignement. sen chanterent. et ie tout ensement · vueill que de chant. et damour lor retraie. et del seurpluz me met en sa manaie. de cuer de cors. et dounour. et de vie; c(on) ama douce droite seignourie</p>	<p>I. Fine amours claimme en moi par hiretage droit: s'est raisons, quar bien et loiaument l'ont servie de Creon, lor aage, li bon seigneur, qui tindrent ligement pris et valour et tout enseignement, s'en chanterent, et je tout ensement vueill que de chant et d'amour lor retraie, et del seurpluz me met en sa manaie, de cuer, de cors et d'ounour et de vie, com a ma douce, droite seignourie.</p>
<p>La manaie de mon droit seignou- rage. aim et pris tant que de li seu- lement; atent et croi auoec mon fin corage. touz biens par ioie. ne nest droiz quatement; soit nus fins bie(n)s eus entierement. sanz grant ioie. pour coi tout quitement; me rent a vous douce dame veraie. et sil est nus qui grant bien sanz ioie aie; folz est se il en amour ne se fie. par coi touz biens et ioie monteplie.</p>	<p>II. La manaie de mon droit seignourage aim et pris tant que de li seulement atent et croi avoec mon fin corage touz biens par joie, ne n'est droiz, qu'autrement soit nus fins biens eus entierement sanz grant joie: pour coi tout quitement me rent a vous, douce dame veraie; et s'il est nus qui grant bien sanz joie aie, folz est se il en amour ne se fie, par coi touz biens et joie monteplie.</p>

<p>Amour ne doit auoir faus uers volages. qui par tout proie. et par tout fausse et ment. se tout conquiert par son faussant language. la menconge li desfait. et desment. quar teus c(on) est li deduis c(on) en prent; conuient estre la ioie c(on) atent. ne il nest drois qua teus genz estre doie. da-mours eue issi treshaute ioie. qui a touz vaut. et a valoir aie; et seur touz est hounouree. et seruie.</p>	<p>III. Amour ne doit avoir faus cuers volages, qui par tout proie et par tout fausse et ment: se tout conquiert par son faussant language, la menconge li desfait et desment; quar teus com est li deduis c'on enprent convient estre la joie c'on atent, ne il n'est drois qu'a teus genz estre doie d'amours eue issi tres haute joie qui a touz vaut et a valoir aie et seur touz est hounouree et servie.</p>
<p>Mout counoist bien dame entendanz et sage. son la proie de cuer v faintement. au fait au dit. au sa(n) blant au visage. quausi c(on) set le droit sens droitement. tout pour les faus. couuient il quensement; sache des mauz. si dirai bien conme(n)t. pluz sagement sachiuer les en doie. quar sens de ghille aghiller ghille auoie. pluz quautre rienz. et tout par sa maistrie; est trahisons trahis quidant trahie.</p>	<p>IV. Mout counoist bien dame entendanz et sage s'on la proie de cuer u faintement, au fait, au dit, au sanblant, au visage, qu'ausi c'om set le droit sens droitement tout pour les faus convient il qu'ensement sache des mauz, si dirai bien comment pluz sagement eschiver les en doie, quar sens de ghille a ghiller ghille avoie pluz qu'autre rienz, et tout par sa maistrie est trahisons, trahis, quidant trahie.</p>
<p>Et pour teus gens prist ele mo(n) homage. pour soi fier en moi seurement. amours en tient mon fin cuer en hostage. en sa prison la bien et fermement. mis en la garde en qui pluz fient. se fie amours de garder ceus que prent. cest loiautez qui garde. et qui maistroie; touz ceuz seur qui amours seignourir doie. si nest raisons c(on) li puist blasmer mie; quant teus garde a tel hoste en sa baillie.</p>	<p>V. Et pour teus gens prist ele mon homage pour soi fier en moi seurement. Amours en tient mon fin cuer en hostage; en sa prison l'a bien et fermement mis en la garde en qui pluz fient se fie amours de garder ceus que prent: c'est Loiautez qui garde et qui maistroie touz ceuz seur qui amours seignourir doie, si n'est raisons c'on li puist blasmer mie quant teus garde a tel hoste en sa baillie.</p>

- letto 348 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-m-44>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b84192440/f189.item>